

# de GOD van



# de HOOP

Romeinen 15:7-13

13 maart 2022  
Benthuizen

## Romeinen-brief:

door Paulus geschreven vanuit Korinthe rond 55 AD (vergl. Hand.20:3 & Rom.15:25; 16:1,23)



## het voorafgaande - de context

- Israëls ongeloof in haar Messias  
en Paulus als "apostel der natiën"  
Rom. 9-11
- onderlinge spanningen t.a.v. kosher eten/drinken  
en hoogtijdagen  
Rom. 14:1 - 15:7

<sup>4</sup> Want zoveel tevoren werd geschreven  
tot onze onderwijzing...



= de Hebreeuwse Bijbel – het OT

ΟΣΑ	ΓΑΡ	ΠΡΟΕΓΡΑΦΗ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΗΜΕΤΕΡΑΝ	ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΝ
zoveel-als	want	-(het)-werd-tevoren-geschreven	tot-in	de	ònze	onderwijzing
Al wat	namelijk	tevoren geschreven is	tot	_	ons	onderricht

4 Want zoveel tevoren werd geschreven  
tot onze onderwijzing...

*niet AAN ons gericht,  
 maar wel VOOR ons*

ΟΣΑ	ΓΑΡ	ΠΡΟΕΓΡΑΦΗ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΗΜΕΤΕΡΑΝ	ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΝ
zoveel-als	want	-(het)-werd-tevoren-geschreven	tot-in	de	ònze	onderwijzing
Al wat	namelijk	tevoren geschreven is	tot	_	ons	onderricht

4 ... werd geschreven opdat  
 door het verduren  
en door de aanmoediging van de Schriften  
 wij de hoop zouden hebben.

= verklarend > namelijk:  
 we verduren dóór de aanmoediging  
 = kenmerkend voor HOOP

ΕΓΡΑΦΗ	ΙΝΑ	ΔΙΑ	ΤΗΣ	ΥΠΟΜΟΝΗΣ	ΚΑΙ	ΔΙΑ	ΤΗΣ	ΠΑΡΑΚΛΗΣΕΩΣ
-(het)-word-geschreven	opdat	door	het	verduren	en	door	de	bemoediging
werd... ..geschreven	opdat	in de weg	der	volharding	en	van	de	vertroosting

ΤΩΝ	ΓΡΑΦΩΝ	ΤΗΝ	ΕΛΠΙΔΑ	ΕΧΩΜΕΝ
van-de	Schriften	de	hoop	dat-wij-hebben
der	Schriften	de	hoop	wij... ..zouden vasthouden

5 De God van het verduren  
en van de aanmoediging...

*nl. in de Schriften opgetekend*

Ο	ΔΕ	ΘΕΟΣ	ΤΗΣ	ΥΠΟΜΟΝΗΣ	ΚΑΙ	ΤΗΣ	ΠΑΡΑΚΛΗΣΕΩΣ
de	echter	God	van-het	verduren	en	van-de	bemoediging
De	nu	God	der	volharding	en	der	vertroosting

5 ... moge jullie geven hetzelfde gezind te zijn onder elkaar naar Christus Jezus,

= in overeenstemming met  
NBG51: naar het voorbeeld van

ΔΩΗ	ΥΜΙΝ	ΤΟ	ΑΥΤΟ	ΦΡΟΝΕΙΝ	ΕΝ	ΔΑΛΛΗΛΟΙΣ
!moge-hij-geven	aan-jullie	het	zelfde	!gezind-te-zijn	in	elkaar
geve	u	van	hetzelfde	gevoelen te zijn	<sup>(1/2)</sup> eensgezind	<sup>(2/2)</sup>

ΚΑΤΑ	ΧΡΙΣΤΟΝ	ΙΗΣΟΥΣ
in-overeenstemming-met	Christus	Jezus
naar (het voorbeeld van)	Christus	Jezus



<sup>6</sup> opdat jullie met één mond  
eendrachtig zouden verheerlijken  
 de God en Vader van onze Heer Jezus Christus.

*allen dezelfde oriëntatie - "er staat geschreven!"  
 het idee van samen zingen: "met één mond"*

INA	OMOΘΥΜΑΔΟΝ	EN ENI	CTOMATI	ΔΟΣΑΖΗΤΕ	TON	ΘΕΟΝ
opdat	eensgezind	in	één mond	dat-jullie-verheerlijken	de	God
opdat	eendrachtig	uit	één mond	gij... ..moogt verheerlijken	de	God

ΚΑΙ	ΠΑΤΕΡΑ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΗΜΩΝ	ΙΗΣΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ
en	Vader	van-de	Heer	van-ons	Jezus	Christus
en	Vader	van	Here	onze	Jezus	Christus

7 Daarom, neem elkaar tot je zoals ook Christus jullie tot zich nam, tot heerlijkheid van God.

*NBG51: aanvaard elkaar  
ww ook voor eten en drinken  
=lett. tot je nemen*

ΔΙΟ	ΠΡΟΣΛΑΜΒΑΝΕΘΕ	ΑΛΛΗΛΟΥΣ	ΚΑΘΩΣ	ΚΑΙ	Ο	ΧΡΙΣΤΟΣ
daarom	!neemt-bij-je~!	elkaar	zo-als	ook	de	Christus
Daarom	aanvaardt	elkander	zoals	ook	_	Christus

ΠΡΟΣΕΛΑΒΕΤΟ	ΥΜΑΣ	ΕΙΣ	ΔΟΣΑΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
-(hij)-nam-bij-zich~	jullie	tot-in	heerlijkheid	van-de	God
aanvaard heeft	ons	tot	heerlijkheid	_	Gods

7 Daarom, neem elkaar tot je zoals ook Christus jullie tot zich nam, tot heerlijkheid van God.

*Christus bewees Gods liefde voor ELK-ANDER  
 2Kor.5:14; Rom.5:5  
 elke tong zal dit belijden  
 Filp.2:11*

ΔΙΟ	ΠΡΟΣΛΑΜΒΑΝΕΘΕ	ΑΛΛΗΛΟΥΣ	ΚΑΘΩΣ	ΚΑΙ	Ο	ΧΡΙΣΤΟΣ
daarom	neemt-bij-je~!	elkaar	zo-als	ook	de	Christus
Daarom	aanvaardt	elkander	zoals	ook	_	Christus

ΠΡΟΣΕΛΑΒΕΤΟ	ΥΜΑΣ	ΕΙΣ	ΔΟΣΑΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
-(hij)-nam-bij-zich~	jullie	tot-in	heerlijkheid	van-de	God
aanvaard heeft	ons	tot	heerlijkheid	_	Gods

<sup>8</sup> Want ik zeg dat Christus  
een dienaar is geworden van de besnijdenis...

*"slechts gezonden tot het huis Israëls"  
Mat.15:24*

ΛΕΓΩ	ΓΑΡ	ΧΡΙΣΤΟΝ	ΔΙΑΚΟΝΟΝ	ΓΕΓΕΝΗCΘΑΙ	ΠΕΡΙ ΤΟΜΗΣ
ik-zeg	want	Christus	bediende	te-zijn-geworden~	van-besnijdenis
Ik bedoel	namelijk	Christus	een dienaar	dat... ..geweest is	van besnedenen

<sup>8</sup> ... ten behoeve van Gods waarheid,  
om te bevestigen  
de beloften van de vaders

*in de eerste plaats voor Israël*

*Hand.3:26; Hand.2:39; 13:26; Rom.9:4,5*

ΥΠΕΡ                    ΑΛΗΘΕΙΑΣ                    ΘΕΟΥ  
ten-behoeve-van    waarheid                    van-God  
ter wille van        de waarachtigheid    Gods

ΕΙΣ   ΤΟ   ΒΕΒΑΙΩΣΑΙ   ΤΑΣ   ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΣ   ΤΩΝ   ΠΑΤΕΡΩΝ  
tot-in   het   -te-bevestigen   de   beloften   van-de   vaders  
om   \_   te bevestigen   de   beloften   aan de   vaders   gedaan

<sup>9</sup> en dat de natiën  
ten behoeve van [zijn] ontferming  
God verheerlijken, zoals staat geschreven...

via Israël zou God de natiën bereiken

- in de profetie: via een hersteld Israël  
*Hand.3:25*
- nu in de 'onderbreking':  
via Israëls struikeling;  
*Rom.11:11-15; 16:25-27*

ΤΑ	ΔΕ	ΕΘΝΗ	ΥΠΕΡ	ΕΛΕΟΥΣ	ΔΟΣΑCΑΙ	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ
de	echter	natiën	ten-behoeve-van	ontferming	-te-verheerlijken	de	God
de	en dat	heidenen	ter wille van	zijn ontferming	gaan verheerlijken	_	God

ΚΑΘΩC	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ
zo-als	het-is-geschreven~
gelijk	geschreven staat

9 ... "daarom zal ik U toejuichen onder natiën en voor Uw naam musiceren".



Ps.18:49

- Davids naam > model voor Gods dynastie

ΔΙΑ	ΤΟΥΤΟ	ΕΞΟΜΟΛΟΓΗΣΟΜΑΙ	COI	EN	ΕΘΝΕCΙΝ
vanwege	dit	ik-zal-toejuichen~	jou	in	natiën
(1/2) Daarom	(2/2)	zal ik... ..loven	U	onder	de heidenen

ΚΑΙ	ΤΩ	ΟΝΟΜΑΤΙ	COY	ΨΑΛΩ
en	voor-de	naam	van-jou	ik-zal-muziek-maken
en	_	naam	uw	met snarenspeel prijzen

<sup>10</sup> En wederom zegt Hij:  
"weest vrolijk natiën met zijn volk".



Deut.32:43

- definitieve vervulling: komende aeon
- verborgen vervulling: vandaag

ΚΑΙ	ΠΑΛΙΝ	ΛΕΓΕΙ	ΕΥΦΡΑΝΘΗΤΕ	ΕΘΝΗ	ΜΕΤΑ	ΤΟΥ	ΛΑΟΥ	ΑΥΤΟΥ
en	weer	hij-zegt	weest-vrolijk!	natiën!	met	het	volk	van-hem
En	verder	zegt Hij	Verheugt u	heidenen	met	_	volk	zijn



11 En wederom:

"Looft de Heer alle natiën  
en prijst Hem alle volken!"

*in Psalm 117:1*

---

ΚΑΙ	ΠΑΛΙΝ	ΔΙΝΕΙΤΕ	ΠΑΝΤΑ	ΤΑ	ΕΘΝΗ	ΤΟΝ	ΚΥΡΙΟΝ
en	weer	!lof-prijst!	alle	de	natiën	de	Heer
En	verder	Looft	al	gij	heidene	de	Here

---

ΚΑΙ	ΕΠΑΙΝΕΣΑΤΩΣΑΝ	ΑΥΤΟΝ	ΠΑΝΤΕΣ	ΟΙ	ΛΑΟΙ
en	-laat-hen-prijzen!	hem	alle	de	volken
en	laten... ..prijzen	Hem	alle	_	volken

12 En weer zegt Jesaja:  
er zal zijn "de wortel van Isai...



Jesaja 11:1

"En er zal een voortkomen  
een twijg uit de tronk van Isai  
en een loot uit zijn wortels zal vrucht dragen."

KAI	PALIN	HCAIAC	LEGEI	ECTAI	H	PIZA	TOY	IECCAI
en	weer	Jesaja	(hij)-zegt	(zij)-zal-zijn~	de	wortel	van-de	Isai
En	verder	Jesaja	zegt	Komen zal	de	wortel	van	Isai

Isai



Salomo

ong. 4 eeuwen

20 koningen

---

ballingschap  
"afgehouden tronk"

ong. 5 eeuwen

geen koning

Jezus Christus - 'scheut' - NETSER

12 ... en Hij die opstaat  
om overste van natiën te zijn;  
op Hem zullen natiën hopen!"

*dubbelzinnig: opkomend & verrijzend*

ΚΑΙ Ο	ΑΝΙΣΤΑΜΕΝΟΣ	ΑΡΧΕΙΝ	ΕΘΝΩΝ
en degene	↑opstaande~	↑om-overste te-zijn	van-natiën
en Hij, die	opstaat	om... ..te regeren	over de heidenen

ΕΠ ΑΥΤΩ	ΕΘΝΗ	ΕΛΠΙΟΥΣΙΝ
op hem	natiën	↑(zij)-zullen-hopen
op Hem	de heidenen	zullen... ..hopen

13 De God nu van de hoop,  
moge jullie vervullen  
van alle vreugde  
en vrede in het geloven...



*God kent géén hopeloze gevallen!*

Ο	ΔΕ	ΘΕΟΣ	ΤΗΣ	ΕΛΠΙΔΟΣ	ΠΛΗΡΩΣΑΙ	ΥΜΑΣ
de	echter	God	van-de	hoop	moge-hij-vervullen <sup>(ttt)</sup>	jullie
De	nu	God	der	hope	vervulle	u

ΠΑΧΗΣ	ΧΑΡΑΣ	ΚΑΙ	ΕΙΡΗΝΗΣ	ΕΝ	ΤΩ	ΠΙΣΤΕΥΕΙΝ
van-alle	vreugde	en	vrede	in	het	geloven
met louter	vreugde	en	vrede	in	uw	geloof

13 De God nu van de hoop,  
moge jullie vervullen  
van alle vreugde  
en vrede in het geloven...

*niet door zien, niet door voelen*

- *maar: in het GELOVEN = vertrouwen*

Ο	ΔΕ	ΘΕΟΣ	ΤΗΣ	ΕΛΠΙΔΟΣ	ΠΛΗΡΩΣΑΙ	ΥΜΑΣ
de	echter	God	van-de	hoop	moge-hij-vervullen <sup>(ttt)</sup>	jullie
De	nu	God	der	hope	vervulle	u

ΠΑΣΗΣ	ΧΑΡΑΣ	ΚΑΙ	ΕΙΡΗΝΗΣ	ΕΝ	ΤΩ	ΠΙΣΤΕΥΕΙΝ
van-alle	vreugde	en	vrede	in	het	geloven
met louter	vreugde	en	vrede	in	uw	geloof

13 ... om jullie overvloedig te doen zijn  
in de hoop,  
 in kracht van heilige geest.

"... het lijden van de  
 tegenwoordige tijd is niet  
 waard vergeleken te worden  
 met de heerlijkheid die  
 geopenbaard zal worden"  
 Rom.8:18



ΕΙΣ	ΤΟ	ΠΕΡΙΣΣΕΥΕΙΝ	ΥΜΑΣ	ΕΝ	ΤΗ	ΕΛΠΙΔΙ	ΕΝ	ΔΥΝΑΜΕΙ	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ	ΑΓΙΟΥ
tot-in	het	overvloedig-te-zijn	jullie	in	de	hoop	in	macht	van-geest	heilige
om	_	overvloedig te zijn	_	in	de	hoop	door	de kracht	des... ..Geestes	heiligen